

JOHN

mohti Pēniata

The Word of Life

1 ¹It lavayit ahpiy yēsiwhqat yayhniwhqat añqawnihqat hapi itam aw tūqaykahkañw, itahposiy akw aw yórikya. Put hapi itam aw tātayyat itahmay akw aw hintsatsna. ²Pi qatsi pas mātakti. Noqw itam aw yórikya. Nihqe put pantaqat suyan navoti'yuiñqe put tuawi'yuiñwa. I' qatsi qaso'taqa as Nayat ámumnikañw itamumi mātaqtat itam umuy āwintota. ³Itam hapi hihta aw yóriyaqey, pu aw tūqayyaqey umuy āwintota, uma itamum sūpwatniqat ōviy'o. Noqw itam hapi pas suyan Nayat amum sūpwatu, pu Tiyat Jesus Christ ámuma. ⁴Noqw uma pas hahlayyaniqat ōviy itam yan umumi pentota.

God Is Light

⁵Noqw itam hapi yan lavayit put añqw nanaptaqe umuy āwintota: God tālanihqata; noqw qatāla hapi pas put ep sūlawu. ⁶Kurs itam put amum sūpyaqey pañqawkahkañw qatalpuva hinwise' itam hapi atsálalwani; nihqe hihta pas qa átsanihqat qa hintsatskani. ⁷Nikañw pam tālat epniqw ōviy itam put an tālat añ hinwise' itam sūp hinnumyani. Noqw put Tiyat Jesus Christ unwáat itamuy sohsok qaanhtiput añqw kwañw'ewakwtani. ⁸Kurs itam qaanhtiput itamuhpe sūlawhqat pañqaqwe', itam nāmi yētotani. Noqw God lavayiat pas antsanihqat hapi itamuhpe sūlawni. ⁹God súanikañw, pu lavayiy an hinhtiñwu. Noqw ōviy itam put aw itahqaanhtipuy nahostotaqw, pam soon itahqaanhtipuy itamuhpiy qa ayo yúkuni, pu sohsok qasuantsakpit añqw itamuy kwañw'ewakwtani. ¹⁰Itam qa haqam hihta ep qaanhtotiqey pañqaqwe', pam átsanihqat itam pan put yukunayani. Noqw put lavayiat hapi itamuhpe sūlawni.

Christ Our Helper

2 ¹Itimhoyamu, uma hapi qa haqam qaanhtotiniqat ōviy nu umumi yan penta. Noqw sen haqawa qaanhtiqw, pay Jesus Christ, pas sūka

súantaqa, itamuñem Itanay aw lavayi'ma. ²Pu pam itahqaanhtipuy ep mokqe, itamuy Nay enañ namivöhikna. Pu pam qa itahqaanhtipuy-sa ep möki, pas hapi sohsokmuy qaanhtipuyamuy ep'e. ³Noqw itam put tutavoyat añ hiwisqey akw put tuwi'yuñqey navoti'yuñwa. ⁴Hak haqam put tuwi'taqey lalvaykañw put tutavoyat qa añ hinme' hapi átsani. Noqw himu pas antsanihqa put hapi ep súlawni. ⁵Nikañw kurs hak haqam put lavayiyat añ hinmaqa pam hapi pas antsa God aw unañway'tani. It hapi yantaqat akw itam God añ yesqey navoti'yuñwa. ⁶I' hak Tiyat amum hinnumqey pañqawlawhqa pas put hinmaq w soon piw qa pan hinmani.

The New Command

⁷Itupkomu, pay hapi nu qa hihta pas pūhut tutavot umumi penta, nikañw pay hisattutavota. Ura uma yayhniwhqat añaqaw put oyi'yuñwa. Noqw uma yayhniwhqat añaqaw lavayit nanvotyaqw, pam hapi hisattutavo. ⁸Nikañw pu' piw nāt nu pas pūhut tutavot umumi penta; ispi qatāla ayo ruhpaq'ö; noqw tāla pas antsanihqa pu' tāla. Noqw pam tutavo Tiyat qatsiyat akw aw antsaniwa, pu umuhqatsiy akw piwu. ⁹I' hak tālat añ hinma qey pañqawkañw sinosñway aw qa suhtaq'ewnihqa hapi nāt qatālat añ hinma. ¹⁰I' hak sinosñway aw unañway'taqa hapi tālat añ hinma; nihqe sinmuy qa unañwmoknani. ¹¹Pu i' hak sinosñway qa aw suhtaq'ewnihqa hapi qatālat añ hinma; nihqe qatalpuva hinmakañw, haqami hoyoyotaqey qa navoti'numa, pi qatāla put pōsiyat qatālawnaq'ö. ¹²Nu hapi umumi penta tsatsáyhohyamu, God Tiy tuñwniyat aw umuy tūñwantaqe, umuhqaanhtipuy umuhpiy ayo yúkuqw öviy'ö. ¹³Nu umumi penta námatu, uma put hakiy yayhniwhqat añaqawnihqat tuwi'yuñqw öviy'ö. Nu umumi penta tōtimu, uma it hakiy qalolmat áñwutotaqw öviy'ö. Nu umumi penta tsatsáyhohyamu, uma Itanay tuwi'yuñqw öviy'ö. ¹⁴Nu umumi pēna námatu, uma put hakiy yayhniwhqat añaqawnihqat tuwi'yuñqw öviy'ö. Nu umumi pēna tōtimu, uma hóhoñvitniqw öviy'ö, pu God lavayiat umuhpe huruiwtaq'ö. Nihqe uma it hakiy qalolmat áñwutota. ¹⁵Uma yep qatsit tunatyayat qa kwañwátayyuñwni, piw ep hihta hinyuñqata. Kurs haqawa yep qatsit tunatyayat hahlaye' pam Itanay qa aw unañway'tani. ¹⁶Pi íi himu sohsoy yep qatsit ahpiy'ö: itahtokoy ahpiy tuñlayi, pu itahposiy ahpiy'ö, pu kwivi'naiñwat ahpiy'ö. Pam qa Itanay ahpiynit, yep qatsit ahpiy'ö. ¹⁷Noqw yep qatsi hapi tūwayato, pu put ep himu tuñlayi. Nikañw i' hapi God tunatyayat añ hinmaqa pas sūtsepi.

The Enemy of Christ

¹⁸Itimhohyamu, so'ñwamiq hapi pitsiwa. Noqw ura hak Christ ehpew'iwtaqa pítuniqat uma nanaptaqw, pay hapi kaysiwhqam Christ ehpewyaqam pu' pay yēse. Noqw it yantaqat hapi akw itam so'ñwamiq pitsiwaqat mātsi'yuñwa. ¹⁹Puma as itamuhpiy añqe' nankwusakañw pay puma qa itamum tōnawta.

Pi as puma itamum tōnawte', soon as ka qa itamum yūmosa hinwisni. Pay qa sohsoyam itamumyaqey mātaktotiniqey ōviy panhtoti. ²⁰Noqw pay uma hapi hakiy Qahováriwtaqat akw tuvoylatoti. Nihqe uma sohsoq hihta navoti'yūniwa. ²¹Pay uma hihta pas antsanihqat qa navoti'yūnqat nu qa panwat umumi pēna, pi uma put navoti'yūnqw ōviy'o. Pu qa haqam himu atsa it pas qaatsat ahpiynihqat uma navoti'yūniwa. ²²Noqw ya hak átsani? I' hak Jesus qa Moñw'asi'taqat pañqawlawhqa. I' hak Nayat-nikañw pu Tiyat pumuy ayo yuykuqa hapi Christ ehpewnihqa. ²³Hak hapi haqam Tiyat ayo yuykuqa pay Nayat qa tuwi'ta. Nikañw i' hak God Tiyat Moñw'asi'taqat pañqawhqa hapi Nayat tuwi'ta. ²⁴Noqw ōviy hapi uma yayhniwhqat añaqaw hihta nanaptaqey aw tunatyawwisni. Kurs uma añ ahsupoq put añ hinwise', pay uma soon piw Tiyat ep qa yūmosa hinwisni, pu Nayat ep'e. ²⁵Noqw yan hapi pam itamuy āawna: Itamuy qatsit qaso'taqat máqaniqeyu. ²⁶Nu umuy qa súaqwat lahsintotaqamuy lavayhtiqey umumiq yan pēna. ²⁷Nikañw pay uma Itanay ahpiy Qahováriwtaqat Hikwsit akw tuvoylatiwyawq, pam umu'nañwpeq qatu. Noqw soon pas hak piw umuy hihta tutuqaynani. Pi Hikwsi hapi umuy sohsoq hihta tutuqayna. Pam hapi pas antsa, pu pas qaatsa; nihqe hin pas umuy tutuqaynaqw pan uma put ep hinwisni. ²⁸Noqw taa ítimhohyamu, uma Tiyat ep huruiwyuñwni. Noqw hisat pam māaktiqw, itam qa ókiwyani; nen put pituqw, itam qa hihta ep hamanhtotini. ²⁹Uma put súantaqat pan aw navoti'yūniwa. Noqw ōviy suyan hapi hak suan hinmaqa God tíyatnihqat uma navoti'yūniwa.

Children of God

3 ¹Meh, kurs huvam aw wūwayaa: Itana pas pavan itamumi unañway'ta! Oviy pi itam God timatnihqey pan tūñwantiwya. Paniqw hapi ōviy yep qatsit tunatyayat hinwisqam itamuy qa tuwi'yūniwa, puma put Tiyat qa tuwi'yūnqe ōviy'o. ²Aw iunañwamu, pu' hapi itam God tímatu. Noqw itam hin yukiltotiniqw pam pantaqa pay nāt qa māakti. Nikañw ason hisat Tiat māaktiqw itam put anyuñwniqey navoti'yūniwa; ispi itam put hin hintaqat aw yórikyaniquee. ³Noqw haqam it yantaqat unañwvahsit ñöy'taqa nākwañw'ewakwlawñwu, pas pam hin kwañw'ewakwnihqat pan'i. ⁴Qaanhtiput hintsakqa piw tutavot ehpewi hintsakñwu; pi qaanhtiput tutavot ehpewi hintsatskiwhqa. ⁵Noqw uma navoti'yūnqw, ura God Tiat itahqaanhtipuy ayo yúkuniqe ōviy māakti. Noqw qaanhtiput put ep súlawu. ⁶Noqw put ep huruiwtaqa hapi qaanhtiput añ qa hinma. Qaanhinmaqa hapi put aw qa yóriki'ta; piw qa tuwi'ta. ⁷Ítimhohyamu, qa hak hapi umuy ūnatoynani. Suan hinmaqa hapi súantañwu, God Tiat suan hintaqat pan'i. ⁸Qaanhinmaqa hapi Nukpanat añqwniñwu. Pi Nukpana yayhniwhqat añaqaw qaanhinma. Noqw God Tiat Nukpanat tutmalayat símoknaniqe ōviy māakti. ⁹God añqw tihtiwhqa qaanhtiput añ qa hinma, pi God tunatyaat put apqölpeniñwuniqw ōviy'o. Pu soon pam hihta ep qaanhtiñwu, pi pam God añqw tihtiwiñwunihqee. ¹⁰Yantaqat hapi akw God

timat mātakya, pu Nukpanat tímatu: Súantaqat qa hintsakqa hapi qa God ańqwnińwu, pu i' hak sinosińway aw qa unańway'taqa piwu.

Love One Another

¹¹Pi ura uma yayhniwhqat ańqaqw it hapi yan tūawit aw tūqayyuńwa: Itam nānami unańway'yuńwniqata; ¹²Ura i' hak Cain Nukpanat ahpiynihqe tupkoy ninaqat qa panhtotini. Noqw ya hinoqw pam put nina? Ispi put tumalaat qalolmaniq'ö, noqw tupkoyat tumalaat súanta. ¹³Pay uma qa pas pas hin wūwantotani, itupkomu, kurs yep qatsit tunatyayat hinwisqam umumi qa suhtaq'ewyaq'ö. ¹⁴Itam hapi mokiwuy ańqw qatsit aw nõnakqey navoti'yuńwa, õviy pi itam itahsinosińwamuy amumi unańway'yuńwa. Nohtumi qa unańway'taqa hapi mokiwuy ep hinnuma. ¹⁵Sinosińway aw qa suhtaq'ewnihqa hapi sinmuy qöyantaqanińwu. Noqw uma navoti'yuńqw qa hak tuqwyantaqa qatsit qaso'taqat pasiwta. ¹⁶Pi God Tiat itamuńem qatsiy tavi. Put pantaqat akw God itamumi unańway'taqat itam māmatsya. Noqw soon as itam tuwat itahqatsiy qa itahsinomuy amuńem o'yaniqey suhtaq'ewyani. ¹⁷Noqw sen haqawa yep qatsiy ep hihta hímuy'tiwhqat himuy'kańw, sinosińway hihta haqni'taqw, tuway'kańw put qa õkwatuwe', ya sen hin pam God ańqw nuhtumi unańway'taniqey tuwi'vaqey pańqawni? ¹⁸Itimhohyamu, itam qa itahlavayiy-sa akw nānami unańway'yuńwni, piw itahleńiy akw'a. Itam qa panyuńwt, itahhinsakpiy akw pas antsa panyuńwni.

Courage before God

¹⁹Pu it hapi akw itam pas antsa God tímatnihqey navoti'yuńwni; nihqe qa hin unańway'kahkańw put aw õkiwtani. ²⁰Ispi kurs pay itah'unańwa itamuy sóontsani'taniqw, tis pi God itah'unańwa epnihqe pas sohsok hihta navoti'ta. ²¹Aw iunańwamu, kurs itah'unańwa itamuy qa sóontsani'taniqw pep hapi pu' itam God aw qa ókiwyani. ²²Pu itam hihta õviy tūvińtote' put ańqw put õmahtotamantani, ispi itam put tutavoyat ań hinwisqee, nihqe put tayawintiwiisa. ²³Noqw yan hapi pam tutapta: Itam put Tiyat Jesus Christ aw tūtuptsuwe', nānami unańway'yuńqwniqata. ²⁴Noqw i' hak God tutavoyat ań hinmaqa hapi put ep qátuni; noqw God put ep qátuni. Noqw pam itamuy Hikwsit máqahqat akw itam put itamuhpe huruiwtaqat navoti'yuńwa.

The True and the False Spirit

4 ¹Aw iunańwamu, pay uma qa pas sohsokmuy Qahováriwtaqat Hikwsit akw yuaatotaqey pańqaqwaqamuy amumi tuptsiwyamantani. Nikańw uma pumuy amumi pohtayamantani, sen puma pas antsa God ańqwyaqata. Taq kaysiwhqam God lavay'aymatnihqey atsáy'yuńqam tūwaqatsit ańqe' nankwusa. ²Noqw it akw hapi uma God Hikwsiyat māmatsyamantani:

Haqawa Jesus Christ tokoy'kañw pítuhqat pañqawlawhqa hapi God Hikwsiyat ahpiy yuaatani. ³Pu haqawa Jesus Christ tokoy'kañw pítuhqat ayo yuykuqa hapi qa God Hikwsiyat ahpiy yuaatani, soq it hakiy Christ ehpew'iwtaqat hikwsiyat ahpiy'ó. Ura nāt Christ ehpew'iwtaqat pítuniqat uma nanapta. Noqw pu' hapi pay pam yep qatsit ep hinnuma. ⁴Noqw pay Christ umuh'nañwpeq qátuhqa put epnihqe pas pavan honvi. Noqw öviy uma pumuy ánwutota, pi uma God ahpiy tihtiwayaqee, itimhohyamu. ⁵Christ ehpew'iwyuñqam yep qatsit tunatyayat ahpiyya; nihqe öviy yep qatsit tunatyayat yuaatota. Noqw yep qatsit tunatyayat hinwisqam umumi tūqayyuñwa. ⁶Itam hapi God ahpiy tihtiwaya. Noqw God tuwi'taqa itamumi tūqaytañwu. Pu God qa ahpiy tihtiwhqa itamumi qa tuqayvastañwu. It akw hapi itam it Hikwsit pas qa atsatsat mātsi'yuñwa, pu piw it atsatsat hikwsita.

God Is Love

⁷Aw iunañwamu, itam nānami unañway'yuñwni. Pi God hapi itamuy nuhtumi unañway'yuñwniqat tutuwnañwu. Noqw haqam nuhtumi unañway'taqa hapi suyan God ahpiy tihtiwnwu, nihqe God tuwi'tañwu. ⁸Haqam nuhtumi qa unañway'taqa hapi God qa tuwi'tañwu, pi God nami'nañwaniq'ö. ⁹Noqw God nuhtumi unañway'taqey itamumi mahtaknanique pas sükw Tiy tūwaqatsit aw tavi, itam put atsviy yesniqat öviy'ó. ¹⁰Noqw it akw itam God itamumi unañway'taqat māmatsya. Qa itam hapi God aw unañway'yuñqw, pay pam itamumi unañway'taqe öviy Tiy tavi. Noqw pam itahqaanhtipuy ep mokqe itamuy God enañ namivöhikna. ¹¹Aw iunañwamu, God pas panhaqam itamumi unañway'ta. Noqw öviy pas hapi itam soon as tuwat nānami qa unañway'yuñwni. ¹²Qa haq hapi hak God aw yori. Kurs itam nānami unañway'yuñqw, pep hapi pu' God ita'nañwpeq qátuni; nihqe itamuy nānami pas unañway'yuñwniqat itamuy tutuqaynatima, itam put an nuhtumi unañway'yuñwniqat aw pahsavoo. ¹³Noqw itam put añ yesq pam ita'nañwpeq qátuqw itam navoti'yuñwa, pi pam Hikwsiy itamumi nóaqw öviy'ó. ¹⁴Noqw itam hapi aw yórikya, piw Naat itamumi unañway'taqat itam tuawi'yuñwa; ispi pam Tiy añqw pew taviqw pam sinmuy ayo oya. ¹⁵Hak hapi haqam Jesus God Tíyatnihqat pañqawhqa God añ qatu; noqw God put unañwpeq qatu. ¹⁶Noqw itam hapi God itamumi unañway'taqat nanaptakañw tütuptsiwa. God hapi pas nami'nañwa. Noqw nuhtumi unañway'taqa hapi God añ qatu, noqw God put ep qatu. ¹⁷Aw iunañwamu, kurs itam hin as nānami unañway'yuñwniqey pan nānami unañway'yuñwe' pep pu' ason hin yukiltiniqat aw pituqw itam qa ókiwyani. Pi Tiat yep qatsit ep hin hintaqw pay itam piw an yep hinyuñwa. ¹⁸Hak hakiy aw unañway'te' qa put mamqasñwu; maqaswuwni súlawnwu. Taq maqaswuwni'taqa hapi qa sun yantañwu. Noqw öviy God mamqasqa hapi soon pas put aw unañway'tani, pam as put aw unañway'tanikañwo. ¹⁹Itam put aw unañway'yuñwa, ispi pam mohti itamumi unañway'taq'ö. ²⁰Kurs hak haqam God aw unañway'taqey yan lalvaykañw sinosñway aw qa suhta'ewnihqa hapi

atsátani. Ispi puyaw hak sinosíway aw yóriki'taqey aw qa unañway'te' hin tis God aw qa yóriki'kañw put aw unañway'tani? ²¹Noqw yan hapi pam itamumi tutapta: God aw unañway'taqa piw sinosíway aw unañway'taqata.

Our Victory over the World

5 ¹I' hak Jesus Christ-nihqat tuptsihqqa hapi God añqw tihtiwnwu. Pu hak haqam God Itanay aw unañway'taqa piw put tímuyatuy amumi unañway'tani. ²Itam God aw unañway'kahkañw put tutavoyat añ hinwise' pep pu' itam put tímuyatuy amumi unañway'yuñqey navoti'yuñwni. ³Kurs itam God aw unañway'yuñwe' itam put tutavoyat añ hinwisni. Noqw put tutavoat qa maqsonhinta. ⁴I' hak God ahpiy tihtiwhqa yep qatsit tunatyayat áñwuy'tañwu. Noqw yan hapi itam yep qatsit áñwuy'yuñwni-God aw tütuptsiwee. ⁵Noqw ya hak yep qatsit tunatyayat áñwuy'tani? I' hak Jesus God Tíyatnihqat tuptsihqqa hapi.

The Witness about Jesus Christ

⁶Ura Jesus Christ pítuHQe kūyit akw-nikañw pu un'wat akw tuvoylati, qa kūyit akw-sanit, pi kūyit akw-nikañw pu un'wat akw'a. Noqw Hikwsi hapi put pantaqat tuawi'ta. Noqw pam hapi pas qa atsa. ⁷Pi pahyom òveqatsit ep Jesus Christ tuawi'yuñwa-i' Náata, pu Lavayiat, pu Hikwsi Qahováriwtaqa. Noqw ima pahyom pay suhkaa. ⁸Pu pahyom tūwaqatsit ep Jesus Christ tuawi'yuñwa-i' Hikwsi, pu kūyi, pu un'wa. Noqw ima pahyom sun lavayi'yuñwa. ⁹Itam pay sinmuy tuawiyamuy kwusuya. Nihqe tis òviy itam God tuawiyat kwusuyani. Noqw pam hapi Jesus Christ put Tiatnihqat pañqawu. ¹⁰Ason hak God Tiyat aw tuptsihq God Hikwsiat put unañwpeq qátu, nihqe put pantaqat tuawi'ta. Noqw pay God qa tuptsihqqa hapi pam átsanihqat pan put yukuna, ispi God Tiy hin tuawi'taqat pam qa tuptsihqee. ¹¹Noqw yan hapi God itamuy āawna: Pam itamuy qatsit qaso'taqat huyta, it qatsit put Tiyat epnihqata. ¹²Tiyat kwusi'taqa hapi qatsit kwusi'ta. Pu i' hak God Tiyat qa kwusi'taqa hapi qatsit nāstaa.

Eternal Life

¹³Nu hapi umuy God Tiyat aw tuptsiwni'yuñqamuy amumi iit penta. Noqw uma put añ tūñwantote', uma God Tiyat aw tütuptsiwaqe qatsit qaso'taqat himuy'vayaqey navoti'yuñwni. ¹⁴Noqw itam put aw tuptsiwni'yuñqw, put tunatyayat an hihta òviy itam put tūvintotaqw, pam itahnawakinpiy navotni. ¹⁵Noqw itam put itahnawakinpiy aw tuqayvastaqat navoti'yuñqw, itam put aw nāp hihta tūvintotaqw pam itamuy put máqani. ¹⁶Kurs uhsinosíwa qaanhtiput pay mokiwuy aqw qa pitsíwtaqat hintsakq um put aw tayte' pay um put enem tūvintani. Noqw God put qatsit máqamantani, kurs pam mokiwuy aqw qa pitsíwtaqat qaanhtiput hintsakniq'ö. Pas antsa kurs hin

hak qa mokiwuy aqw pitsíwtaqat qaanhtiput hinhtini. Noqw kurs hak pan qaanhtiqw, um put eñem tūvintaniqat qa putwat nu pañqawu. ¹⁷Sohsoy qaantsatskiwhqa hapi qaanhtipu. Noqw soon sohsoy qaanhtipu mokiwuy aqw pitsíwtani. ¹⁸Itam navoti'yuñqw i' God ahpiy tihtiwihqa qaanhtiput añ qa hinma, pi God Tiat put aw tunatyawtañwuniq'ö. Noqw Nukpana put aw qa hintsakñwu. ¹⁹Noqw itam hapi God tímatnihqey navoti'yuñwa. Noqw yep qatsit tunatyayat añ hinwisqam sohsoyam it hakiy qalolmat akw tuyqawiwyuñwa. ²⁰Itam navoti'yuñqw God Tiat pítuñqwe itamuy suyan unañwtalwuwnitoyna. Noqw öviy itam God pas antsanihqat tuwi'yuñwa. Noqw itam it hakiy pas antsanihqat añ yēse, pu Tiyat Jesus Christ añ'a. Pam hapi pas antsa God. Noqw itam put añ yeskahkañw qatsit qaso'taqat himuy'yuñwa. ²¹Itimhohyamu, uma hihta wutsit aw nāwakintiwihqat qa aw may'yuñwni. Pas antsa.